

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-TATU

IWEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
natsundu ngapandle
koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu.

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, DECEMBER 6, 1893.

[Vol. IX, No. 474

DYER-DYER

(LIMITED)

KING WILLIAMSTOWN.

Impahla Entsha Yasehlotyeni.

Isuti Ezintsha ze Twidi ziqala kwi 16 6.
Isuti Ezintsha ze Diagonal Tweed Emnyama ziqala 25.
Isuti Ezintsha ze Blue Serge ziqala kwi 25/
Iminqwazi Emitsha, Ihempe, Izitadi, Izihlangu, Amaqhi- na, njalo-
njalo.
Ibhulukwe Zamadoda Zekodi ziqala kwi 4 6.
Ihempe Zamadoda Zokusebenza ziqala kwi 1/ inye.
I Flanellette Zamadoda ziqala kwi 1/3 inye.
Ngokubalulekileyo—Ibhulukwe Ezilungileyo Zamadoda ze
Whipcord 6 6.
Ibhatvi Ezilungileyo Zamadoda ze Whipcord 10/6.

Impahla ye Kriketi ne Tennis,

ISANDULUKUFIKA:

IBHATI ne BALLS, IZITAMPU, I-LEG GUARDS, I-GLOVES
—zokudlala nezokunqanda emva kwe Wikiti.-I RACQUETS ze
TENNIS, IBHOLA, i NETI, njalo-njalo, yonke into efunekayo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

Eyona igqitiseleyo noyona itshipu kuzo
zonke ngempahla eyenziwe Ngabasiki, ne
Mpahla Zabafundisi, njalo-njalo.

DYER NO DYER,

EQONCE

ITUBA LOKWENZA IMAM.

§ § § § § § § § § §

Zisani bonke UBOYA benu
Zisani bonke UBOYA BEBHOKWE
Zisani wonke UMBONA wenu
Zisani onke AMAZIMBA enu
Zisani yonke INGQOLOWA yenu
Zisani yonke IHABILE yenu.

Nayo yonke enye inveliso eninayo naniya kufumana
amanani Apakamileyo e Cash ngayo—YIZANI
KUBEKANYE, naniya kuhlala nisiza ko

JAMES HODGES and CO.

QUEENSTOWN.

Iyeza Elingummangaliso.

BEECHAM'S PILLS

Zikulungele Ukuqunjelwa nezinye intlungu, ezinje ngo Moya ne Ntlungu
e Siswini, Intloko Ebulalayo, Ukuba nesi Yesi, Intluta nokuqunjelwa emva
Kokutya, Ukupitizela kwe Ntloko, Nobundongela, Ukuqazela Yingqele,
Imfudumalo Zobuhushu, Umquma, Ukuqumala Okuqapayo (Ipika),
Ukungayi Ngaseae, Ukujaduka Komzimba, Ukungalali Kamnandi, Ama-
pupa Awovikekayo, nako konke Ukungcangazela, njalo njalo. IDOSI YO-
KUDALA INOKUNCEDA KWISITUBA SEMIZUZU ENGAM ASHUMI AMABINI.
ASINTSOMI LONTO. Umilwele ngamnye ucelwa ukuba utate ibhokisana yezi
Pills, ziya kuvunywa ukuba ibhokisana yazo "ifanele i Ponti
enesheleli."

I PILLS ziKa BITSHIM, zitatwe ngeinjazoqo emiselweyo, zibehle ziwa-
Kwi Sisu esi Butataki; Nokungatandi Kutya; Nesibindi Esingapilloyo; zisebenza
ngobugqidosi ezimbalwa zeza impiliso engummangaliso kwanamalungu Ayinqobo
Emntwini; Zomeleza imisina; zibuyisa intlaha yomntu obesekudala yamsabayo;
zenza ukuba ubani abuye akutande bukali ukutya, zivuselela BONKE UBHULE BE MPIO
NENKUTALO YOMZIMBA womntu, ezi Pilisi zidume ngokukodwa ekuphiliseni Icesina
kumazwe.

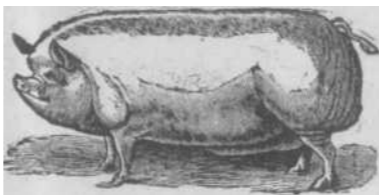
Ezi "zinyaniso" ezivunye wina yinyainbalala yabantu, kuzo zonke ⁷²⁷ ¹²² ^{basib}
obunye ubungqina obupeleleyo ngobutataki bobu bokuba i rilisi zika Bitshim lelona
yeza litengwayo iyapezu kwawo onke akoyo apa emhlaeni, Incazo ezeleyo
ebhokisane nganye.
Lenziwa ngu THOMAS BEECHAM kupela, e St. Helens, Lancashire, England.
Litengiswa ngabapitikevi mayeza bonke ezi Kolonini.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

EKOMANI

N GABATENGI abakulu Eokutya, benika
awona Manani alungileyo. E Komani;
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihlabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-
mba. bahlele benawo, —



KWAZISWA

UMZI OMELEI GALA

U KUBA Ivenkile ebhanjiswa ngu
MR. JOHN WILSON, isezandle-
ni ngoko zo

WM. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi
NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo-
nje IZAKWANDISWA KWINTO E-
BIYIYO.

ISEBE * LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO

tyali, I Printi, Ingubo zokuvata—
Yinto eninzi.

KWABAKUFUPI

-----NABAKUDE

(Ngokukodwa ASIA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg,

UMELENE NAMAQUBA AFAKATI

CAMBRIDGE || ROAD,

KING WILLIAMS TOWN.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

U MZI ontundu ucelelwa ukuba
ukange-
licie lamayeza abalulekileyo.

COOK Elika
Iyeza Lesisu Notaizaza.
1/6 ibotie.

COOK Elika
Iyeza Lukokohlela
(Lingamafuta).
1/6 ibotie.

COOK Aka
Amafata Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotie.

COOK Elika
Iyeza Lepalo.
1/6 ibotie.
EzikaJ
Iplis.

COOK I/ ugebokisana.
Eka
Incindi Yezinyo.
6d. ugebotie.

COOK Oka
Umciza Westepu Saba-
ntwana.
6d. ugebotie.

COOK Oka
Umgutyana Wamehlo.
6d. ngesiqunyana

COOK Oka
Umciza we Cesine. 8/6.

COOK Niqondise ukuba igama ngu
G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igama lake.

O xratengisayo e Mount Frere, kwa
Baca, J. J. YATES, " Umatendela."

P. S. JEFFREY,

U NGA angabulela abatenga Evenkieni
zake Dgobubele bokumxhasa kwixeha
eligqitileyo. Unqwenela ukwazi

Umzi ose Kamastone nase Hewu

Ukuba ivenkile zake ezise

Kamastone, Didimana nase Donnybrook.

Zizele ngoko Yimpahla

YALO MCHEBO.

UYITENGISA NGAGQITISELEYO NGOBUPANTSU
WONA AMANANI E-ENGE NGENGALI UMNTU.

Ezikatiweyo zona Ibhulukwe Za-
madoda—ezivulekileyo ezantsi.
Izihlangu zamadoda ezizitende zide
Izitofu—intlobo ezintsha.
Ityali Ezibuhlungu Zoboza—zama-
nkazana.

Intlobo ze Printi.

Yonke into etengiswa ngabantu itengwa
ngemali, ngamaxabiso anokufunyanwa napi.

Uboya Begusha ne Bhokwe bufuneka mn.

ZONKE IZIKWELITI ZALOMCEBO KUFU.
NEKA ZIHLAULWE PAMBI KOKUPELA KWALO
NYAKA, okanye ziya kumikelwa kubaquki,



LEMINYAKA i 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MITTROSS."

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana
noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i
BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na
Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele
lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- Ne,
kangelisa kunene ukuba ina- wona
umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani
Iblankete ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

-A-NO ZIPAKULWA KZOTSTA. ICTTKZO

PEACOCK BROS, and WEIR, E
QONCE.

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekisojwe Nkonyama.

Beauchamp, Booth and Co.

EYON AVENKILE INKULU

NETENGELOYO

KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH&CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWNi

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE,

IZITORA EZITSHIPU."

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo [Izihlangu Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi
Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapesulu ngo BOYA, IZIKRNTBU^o VKUIYA m MBA n L .A EHA
MBA YO.

CHURCH, BUTTERWORTH. List of Contributions

November 16th,

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Mr. Carmick, Mr. Sauqu, Mr. Monk, etc.

Total paid to Nov. 16th £73 9 5

Summary of Day's Takings.

Table with 2 columns: Category and Amount. Includes Cash promised, Estimated value of cattle, etc.

A J. Cross & Co.,

KING WILLIAMSTOWN

Ezitsha Isaziso zika TIKOLOSHE.

Abaxhasi Abantsundu

O A. J. Cross & Co.

Banga bangazisa Ababloba babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonco, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi Je Marike. Bisaliginile igama labo lokuba bate- ngisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE IBHULUKWE, IBHATYI, INGU- BO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila— ngazwinye Into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya.

A.J. Cross & C.o

Imvo Zabantsundu.

IZALATISO NGENXASO YEPEPA. Nkonyaka (irolwe xa uqalayo ... 13s. 5d. Ngenyanga-Ntandatu (ekuqaleni) 7s. Od. Ngenyanga-Ntatu (ekuqaleni) ... 3s. 6d.

Ukuba zide zapela inyanganga ezintatu ingarolwanga intlaulo seyis 4s.

Abahlolo banga bangahlala beyisondeze ezingondweni indawo yencito enkulu yemali, egiqite neyamanye amashishini, yokuhlanjisa kwepepa; bnti bona ubu- ncinane benyanganga ezintatu, xana babafu- ishane, bahlale bebuntela. Oko kuya kubancipisa bona umntwalo, bapungule ixhala koquba umsebenzi Yakuba li- tyala elikulu iba nobuzima ebantwini nasepepeni.

Umsebenzi ufuna iqela elitsha labata- bati be "Alvo," kuba udidizeleca ekwe- ni ngokuyekelwa kwawo kwabambalwa, kanti ungowomzi wonke ontundu.

Kuyalezvva bukali ukuba abangekayi tumeli imali ye Kwata epeleleyo, kwanafe ipetweyo benjenjalo kwanguko.

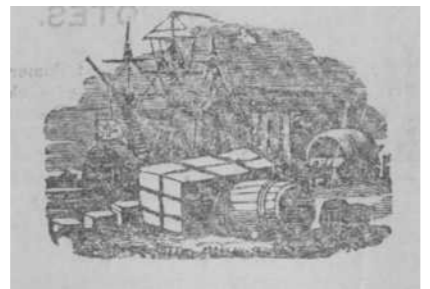
J. TENGO-JABAVU.

LOVEDALE INSTITUTION

ATOVAUWA nge WEDNESDAY 20 ku JL DECEMBER, 1893. Abeza kutabata bsapo bacelela ukuba bangakifi ngapambi kosuku lwe 18 okanye 19 enyangueni. U- kufundwa kwe ngxelo sonyaka, nokwabwiba kvianibhaso knoetywa ukuba kube ngokn. hbva kolwesi BINI, 19th, nkuze sekusala ukuchitakalwa ngomhla we 20th ngabo bangabafundi,— ingengabo abaaebenza ama- Bhihini. 50132

ANNOUNCEMENT.

Terms of Subscription (by Post.) s. d. 12 Months - - - 13 c. 6 Months - - - 7 0. Deferred payments are charged fur at Is. per Quarter.



Uboya! Uboya!

KATA!

ISANDULUKUFU- MANA i odolo evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVI.

Zisani uboya ke ni- bone ukuba asirola a- wona manani afanele- yona.

W. O. CARTER & CO,

MACLEAN SQUARE, KING WILLIAMS TOWN.

ISAZISO ESIBALELEYO

Kumfundi Ngamnye we 'Mvo'

UKUBA ufuna ukutenga nayipina into kwezi zilandelayo, ukuba ufuna ukuzifumana tephu. zilungile, zintle, zize zohlobo yiza ko

Chudleigh. Bros.

Ivenkile edumileyo " YABO BONKE,"

E-KOMANI.

Batengisa impahla kwabantsundu ngo- kutshipu kunezinye ivenkile zeli lase Maxhoseni.

Ilokwe Zomtshato:

Isatini Emhlope Is, Is Gd, 2s, ne 2s Gd nge yadi. Isatini enamagqabi yamabala onke imichako emihle nge Is Gd iyadi exabiso liyi 2s Gd. okwe ze Print! i Patileni ezintle nge 41d, 6d, Gid, 7id, 8d, ne 9d nge yard, imichako e 500 ano- kuziketela kuyo umntu. Ezehlolo ityali ze Llama ezi Pink, Eziluhlaza, Ezibomvu, Nezinyama, njalo, njalo, nge 4s lid inye Ilokwe ze Stuff 4d, 5d, Gd, 9d, ne Is nge yard I Merino enamabala nemnyama eziqiya zentloko zamabala onke Is iyadi Iqiyaze Silika emnyama 3s Gd inye Ishuzi ezomeleleyo zamankazana zentlobo zonke 4s Gd i pair lbhutsi ezomeleleyo zamankazana zentlobo zonke 5s i pair Ezamadoda Izihlangu zo Blucher ne Lastiki zitshipu kakulu zo- melele ziqala kwi 5s Gd nge pair Ezamadoda Isuti ziqala kwi 15s ,, lbhulukwe ,, 3s lid ,, lbhatty ,, 4s lid

IZALATISO NGENXASO YEPEPA. Nkonyaka (irolwe xa uqalayo ... 13s. 5d. Ngenyanga-Ntandatu (ekuqaleni) 7s. Od. Ngenyanga-Ntatu (ekuqaleni) ... 3s. 6d.

Ukuba zide zapela inyanganga ezintatu ingarolwanga intlaulo seyis 4s.

Abahlolo banga bangahlala beyisondeze ezingondweni indawo yencito enkulu yemali, egiqite neyamanye amashishini, yokuhlanjisa kwepepa; bnti bona ubu- ncinane benyanganga ezintatu, xana babafu- ishane, bahlale bebuntela. Oko kuya kubancipisa bona umntwalo, bapungule ixhala koquba umsebenzi Yakuba li- tyala elikulu iba nobuzima ebantwini nasepepeni.

Umsebenzi ufuna iqela elitsha labata- bati be "Alvo," kuba udidizeleca ekwe- ni ngokuyekelwa kwawo kwabambalwa, kanti ungowomzi wonke ontundu.

Kuyalezvva bukali ukuba abangekayi tumeli imali ye Kwata epeleleyo, kwanafe ipetweyo benjenjalo kwanguko.

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

MARKET STREET, King williamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO YEN TLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZHILALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGE- NDLELA EZENGA LIS AYO NA- NGADEZU EMANGELA KWAMA- NYE AMAZWE, NAMAXABISO 'ANGANENO.

Ifandesi le Fam Enexabiso.

NGOMYALELO endiwunikwe ngu Mr. MART MABUYA, kuya kutengiswa Emsitweni warn we Krisimesi Wempahla Ehambayo e DOHNE TOLL.

Ngolwesi-Tatu, QO December, Lot 5, Block P. kwi Kubusi Elipezu. kwi Siqingata sase Cumakala, ubukulu zi mokolo ezi 330, irafelwa iminyaka yonke kwa Rulumeni. Izilungele kwayekwa igusha lefamana, amafama afanele kukuba ayinonedele. Ofwaya ukuqonda indawandawana efuna ukuqonda ngexabiso, njalo-njalo, angabhekisa ku J. D. ELLIS, Umfandesi, e Qonce.

E. J. BYRNE, (ATTORNEY, ETC.) U MTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyente- ngiso mihlaba. Ukwa yi Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street, E-QONCE.

The GREAT AFRICAN THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE GREAT AFRICAN For Eczema, Eruptions, Horos, Syphilitic and Scrofulous. -DISZEUYISIEJS/A

A \ Unrivalled Tonic for FEMALES. Specific for Kidney Urinary Disorders. mg®

The GREAT AFRICAN Amatyala bawateta e ALVANI, HERSCHEL, LADY GBEY NASE BARKLY EAST.

FRUIT PILLS. For Liver, Stomach and Bowels. The Cure for Piles and Constipation. i ORHAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For ILw and Old Sores, EWO Diseases; Piles, Rbounutisro, Sprains, Fains in Joints and Euselos, tnfian.m?tory Swellings.

MEDICAL HALL. Ms^ UN8 WILLIAM'S TOWN.

J. NEWING

Umwesi Wempahla,

(Ekoneni ye Maclean Square) ZE QODSTOE-UFUMANA IMPAHLA EZIPUMA NQO KUBENZI BAZO. Impahla ze Tweed Zamanene. Impahla Zamadoda Zekodi ngeze Krikete. Intlobo ezintle kunene zo Printi Nemichako ye Lokwo. Impahla Yokwaka yentlobo zonke.

IkoFu ne Swekile, njalo-njalo. Yonke into intsha, ilungile, itshpu— Yizani kubona Imveliso yomhlaba itengwa nge Cash ngamanani apnkamileyo Malike. 6msfr18109

J. LAMONT.

NKATULA! NKATULA! QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zonke iziutlo azifunayo.

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

MARKET STREET, King williamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO YEN TLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZHILALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGE- NDLELA EZENGA LIS AYO NA- NGADEZU EMANGELA KWAMA- NYE AMAZWE, NAMAXABISO 'ANGANENO.

J. LAMONT,

Kwi Boloro yakwa Komani, (QUEENSTOWN).

IZAZISO ZAKOMKULU.



ISAZISO SAKOMKULU—No. 931, 1893. Kwi Ofisi yo Mpatiswa Koloni, E Kapa, 21 September, 1893.

ESI Saziso silandelayo eibhekiswa ku Bapati be Zikula ne Titshala mayelana nemisebenzi yezandla yamantombazana, sibhengezelwa ukuba bazi bonke. HENRY DE SMIDT, Umpatiwama Koloni Ongapantsi.

Isaziso ku Bapati be Zikula ne Titshala. IMISKBENZI YEZANDLA YAMANTOMBAZANA.

1. Kususela kumhla wo 1 July, Umungo mawufundiswe kuwo onke amantombazana esikula eefumana uncedo Komkulu, ube yenze yezinto ezifundiswayo yonke imihla, ufakwe kwiipeza lokuquywaya koinsebenzi we Sikula (Time Table).

2. Ngalandawo ke abapati be Zikula Zamanombazana bayakuba bayalungisa ukuba babone ukuba ngelishesha likankanyi- weyo kubeko i Titshala enye kubapati besiko- lo enako ukufundisa loinsebenzi.

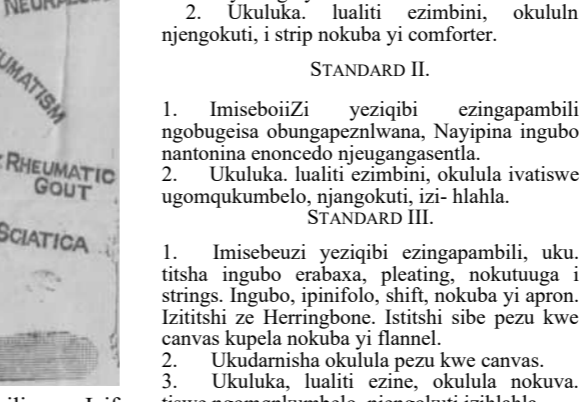
3. Amabanga aqinileyo nafaayo ekuqubeni patnbili komungo kwi Ziqibi (ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT) Abalungiseleli *Ema'yalsni *Amakulu.

BABHALI BEMINQOPISO YASE MTETWENI, NABABI-MAEA, BANGABATETELI-FANDESI, NABAXELI BA- MANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyala bawateta e ALVANI, HERSCHEL, LADY GBEY NASE BARKLY EAST.

ISEBENZA NGOBUGQI. i-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatylwe kupilisa Izifo Zamatambojsinqe, ingaqambo Zentloko. Lingqinwe ngamawaka. Umenzi walo kupela ngn

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAITNA. G.P. PERKS NO NYANA E QONCE, YEYONA NDAW'O YOKUTENGA

Imisesane yoku "Ngeja," Imisesane Yokutshata, Amacici Namehlo (Spectacles).

KANANJALO XA UFUNA UKUHLAZIYA IWOTSHI.

MARKET SQUARE, Kingwilliamstown.

A. MELASS,

CHEMIST & DRUGGIST, (Ukangelene ne Olisi Yamatyala.)

EKOMANI

L AMAYEZA alandelayo Abantsundu, kwanawahlali enziwe kakade entlobo zonke, bahleli benawo AKA MELASS Amafuta Apilisayo. ELIKA MELASS Lokukamele Amehlo. EKA MELASS Incindi Yezinye. AKA MELASS Amatontsi Endlcbc. AKA MELASS Umcazwa e Palo. AKA MELASS Amatzontsi e Stepu. AKA MELASS Umcazwa e Fiva. AKA MELASS Umcazwa Wokoblokohlo. AKA MELASS Umomelezi. AKA MELASS Uhlukhla. EZIKA MELASS Ipilisi Zoxaxazo-Gazi. AKA MELASS Umcazwa Wesisu. AKA MELASS Umcazwa Wegazi.

Amayeza ezifo ezikataza Abantwaba- badeleli benaivo.

Kufunukuba.

UFU N WA—e Dohne.—I Groom; eng' nxila, itulame, ibe nokubhexsha ikari. Rubhekisw kwi Ofisi ye " Mvo." [6t2712

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 934, 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatiswa Koloni, E Kapa, 21 September 1893. ISISAZISO silandelayo sibhekiswa kwa- JJJ bafuna ukuhamba besuka e Orange Free State nase Transvaal besiza kule Koloni, ngolwile bo Rulumeni waso Kapa, sibhe- ngezvela ukuba bazi bonke. HENRY DE SMIDT, Umpatiwama-Koloni-Ongapantsi:

UKUQAPULA. Abafuna ukuhamba ngolwile besiza kule Koloni bovela e Orange Free State nase Transvaal bayaziswa ukuba ngapandle kokuba babonakalise ngokwanelisayo ukuba baqatshulwe (uku entwa), bayakumelwa kukuba bati bakufika kule Koloni baqatshu- lwe ngonyanzelo. Doko ke bayacetyiswa ngokufundisa ukuba mabaqatshulwe pambi kokuba banduluke kwezandawo.

U Rulumeni selungiselele isitofu soku- qapula, esilungiselelwe li Gqira Lobugqi lase Rini. I Gadi nabaqhubi bololwile baka Rulumeni waso Kapa bayalelwe ukuba batabate ama- gama nendawo abaya kuzo abantu abehamba ngolwile bevela kulotnazwe. HENRY DE SMIDT Umpatiwama- Koloni.Ongapantsi.

UKUQAPULA—QONCE. KUYAZISWA okokuba i Gqira Lesiq' yesikula kwa Bhuluneli (Brownlee Station; nge Mvulo, ngolwesi-Tatu nangolwesi-Hlanu pakati ko 9 a.m. no 1 p.m. emini, liqapula ngesisa bonke abantsundu abeza kona. B. H. HOLLAND, Imanty.

Kwi Ofisi ye Manti, E Qonce, 27 September 1893. ISAZISO.—No. 16, 1893.

Oloilwe baka Rulumeni welase Kapa. Ukwaziswa kwempahla

FTKUSUSELA kusuku lokuqala ku June 1893, impahla yabahambi ezakuba- mba ngolwile, wabahambi yena, iyakubalwa ize ibhalwe enwadini, yandule ke ukutu- nyelwa apo iya kona. Ngalonxa ke yonke impahla yabahambi ezakuhamba ngolwile mayitunyelwe e Stishi ngemini ezi 30 pambi kwexesha elimisiweyo lokunduluka kwe treni.

4. Elicho bilandelayo lilungiselelwe, se. lingeniswe lungiswa kwiqela elitile le zikula zale Koloni, lifanelwe kukuqwalase- lwa. Lincedo kanjalo ngokuba lanekiwe lachazwa kwinewadana (text books) eziuzini nezitshpu, ezinokufunyanwa zititshala na< bafuudi.

ABANGAPANTSI KO STANDARD I. Needle drill—Position drill. Strips (18 inches by 2 inches) nge hemming elula nge rali enamabala, ngoluhlobo lulandelayo, olu :—1. Emnyama ; 2. Ebomvu ; 3. Neluhlaza. I strip esilukiweyo (15 inches by 3 inches) ngerali noboya.

STANDARD I. Umqumbelo, Seaming, Nokusika, noku- ba yiyipina ingubo nantonina enoncedo, ebonakalisa izitishi, njengokuti mhlambi ipinifolo yomntwana, iugxowa yomqamele, nokuba yihangutyefu.

2. Ukuluka, lualiti ezimbini, okulul njengokuti, i strip nokuba yi comforter.

STANDARD II. Umqumbelo, Seaming, Nokusika, noku- ba yiyipina ingubo nantonina enoncedo, ebonakalisa izitishi, njengokuti mhlambi ipinifolo yomntwana, iugxowa yomqamele, nokuba yihangutyefu.

2. Ukuluka, lualiti ezine, okulula nokuva. tiswe ngomqumbelo, njengokuti izihlaha.

STANDARD III. 1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, ngobugeisa obungapeznlwana. Nayipina ingubo nantonina enoncedo njuegangasentla.

2. Ukuluka, lualiti ezimbini, okulula ivatiswe ugomqumbelo, njangokuti, izi- hlaha.

STANDARD IV. 1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, ukn- hlanganisa, setting in, umngxuma weqoshn, ukutnnga pezu kweqoshn. Ingubo, ihempe yokulala elula, nehompe yokulala yabafazi, nokuba yi petticoat, nokuba yingubo nina ebonakalisa ezi zitishi.

2. Ukudamisha, okulula (kwidawo ezi- ceketekileyo), kwiuto oyenziwo ngemisonto eyenza ikausi.

3. Ukuluka, inaliti ezine, ikausi.

4. Herringbone, isiziba (esibubanzi buzi 3 inches) pezu kwe flannel erabaxa.

STANDARD V. 1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, no. kwenziwa tuck. Ingubo ezinjengezo Standard IV.

2. Ukuluka, inaliti ezine, ikausi nokuba yekausi yamaledi, enembhombho nokuba ye- ngenazo.

3. Ukudamisha okulula esirobeni sento eyenziwe ngomisonto owenza ikausi.

4. Ukubeka isiziba kwi print.

5. Ukusika nayipina ingubo njengefuneka ku Standard IV.

STANDARD VII. 1. Umsebenzi wesiqibi VI ne whipstitch nokwenza i frill.

5. Incwadana (text books) ezifana nezi zilandelayo ziyakufunyanwa zinoncedo nga- bo banqwenela ukuzilungiselela ngokufane- lekileyo ukuba bafundise loinsebenzi :— Jones—Self-teaching Needlework s d Manual 1 0 Warren—Practical School Needle- work 2 6 Jones—Manual of Plain Needle- work and Cutting out 3 6 Smith—Needlework for Student Teachers 3 G Stanley—Needlework and Cutting out 4 6 Rosevear—Textbook of Needle- work, Knitting and Cutt- ing out 6 0

6. Itshalakazi ziyakupapula i Lectures ngeza leholide ziyakuba netuba lokwazana nezona ndlela zamkelekayo zoknfnndisa umungo wentlobo zonke, nangapezu koku ziyakufumana ukufunda elinye lamasebe abalulekileyo lomsebenzi wendlu, lo woku- peka, THOMAS MUIR, Umongameli Wemfundo.

Kwi Bhotwe Lemfundo, E Kapa 20 September 1893.

Published by the Proprietor, J. TENGO- JABAVU, at Smith Street, Kingwill- iamstown.